

2021

Malá plavidla - Příručka uživatele

ČSN
EN ISO 10240

32 0021

idt ISO 10240:2019

Small craft - Owner,s manual

Petits navires - Manuel du propriétaire

Kleine Wasserfahrzeuge - Eignerhandbuch

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 10240:2020. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 10240:2020. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 10240 (32 0021) z června 2020.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 10240:2020 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 10240 z června 2020 převzala EN ISO 10240:2020 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 6185-1:2001 zavedena v ČSN EN ISO 6185-1:2019 (32 0840) Nafukovací čluny - Část 1: Čluny s maximálním výkonem motoru 4,5 kW

ISO 6185-2:2001 zavedena v ČSN EN ISO 6185-2:2019 (32 0840) Nafukovací čluny - Část 2: Čluny s maximálním výkonem motoru od 4,5 kW do 15 kW

ISO 6185-3:2014 zavedena v ČSN EN ISO 6185-3:2019 (32 0840) Nafukovací čluny - Část 3: Čluny o délce trupu do 8 m a jmenovitém výkonu motoru 15 kW a větším

ISO 6185-4:2011 zavedena v ČSN EN ISO 6185-4:2019 (32 0840) Nafukovací čluny - Část 4: Čluny

o délce trupu od 8 m do 24 m a jmenovitým výkonu motoru 15 kW a větším

ISO 8099-1:2018 zavedena v ČSN EN ISO 8099-1:2018 (32 5532) Malá plavidla - Kanalizační soustavy - Část 1: Retence odpadních vod

ISO 8666:2016 zavedena v ČSN EN ISO 8666:2019 (32 0801) Malá plavidla - Základní údaje

ISO 8999:2001 nezavedena

ISO 9094:2015 zavedena v ČSN EN ISO 9094:2018 (32 0240) Malá plavidla - Požární ochrana

ISO 10133:2012 zavedena v ČSN EN ISO 10133:2018 (32 6612) Malá plavidla - Elektrické systémy - Instalace stejnosměrného proudu malého napětí

ISO 10239:2014 zavedena v ČSN EN ISO 10239:2018 (32 5730) Malá plavidla - Instalace zkapalněného uhlovodíkového plynu (LPG)

ISO 11105:1997 zavedena v ČSN EN ISO 11105:2018 (32 5910) Malá plavidla - Větrání úseků benzínových motorů a/nebo úseků benzínových nádrží

ISO 11192:2005 zavedena v ČSN EN ISO 11192:2019 (32 0881) Malá plavidla - Grafické značky

ISO 11547:1994 zavedena v ČSN EN ISO 11547:2019 (32 4150) Malá plavidla - Ochrana startu zatíženého motoru

ISO 11592-1:2016 zavedena v ČSN EN ISO 11592-1:2016 (32 4011) Malá plavidla - Stanovení maximálního jmenovitého výkonu pohonu na základě manévrovací rychlosti - Část 1: Plavidla o délce trupu do 8 m

ISO 11592-2:2019 nezavedena

ISO 12217-1:2015 zavedena v ČSN EN ISO 12217-1:2018 (32 0233) Malá plavidla - Posuzování a kategorizace podle stability a plovatelnosti - Část 1: Neplachetní plavidla o délce trupu 6 m a větší

ISO 12217-2:2015 zavedena v ČSN EN ISO 12217-2:2018 (32 0233) Malá plavidla - Posuzování a kategorizace podle stability a plovatelnosti - Část 2: Plachetnice o délce trupu 6 m a větší

ISO 12217-3:2015 zavedena v ČSN EN ISO 12217-3:2018 (32 0233) Malá plavidla - Posuzování a kategorizace podle stability a plovatelnosti - Část 3: Plavidla o délce trupu do 6 m

ISO 13297:2014 zavedena v ČSN EN ISO 13297:2019 (32 6613) Malá plavidla - Elektrické systémy - Instalace střídavého proudu

ISO 15083:2003 zavedena v ČSN EN ISO 15083:2019 (32 5141) Malá plavidla - Drenážní čerpací soustavy

ISO 15084:2003 zavedena v ČSN EN ISO 15084:2019 (32 3040) Malá plavidla - Kotvení, uvazování a vlečení - Upevňovací uzly

ISO 15085:2003/Amd 2:2017 zavedena v ČSN EN ISO 15085:2004/A2:2018 (32 8660) Malá plavidla - Ochrana proti pádu osoby přes palubu a prostředky pro zpětné vstoupení na palubu

ISO 16315:2016 zavedena v ČSN EN ISO 16315:2016 (32 6611) Malá plavidla - Elektrické hnací systémy

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Sýkora, IČO 76027589, Ing. Jiří Sýkora

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Lubomír Drápal, CSc.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 10240

Leden 2020

ICS 47.080
10240:2004

Nahrazuje EN ISO

Malá plavidla - Příručka uživatele
(ISO 10240:2019)

Small craft - Owner,s manual
(ISO 10240:2019)

Petits navires - Manuel du propriétaire
(ISO 10240:2019)

Kleine Wasserfahrzeuge - Eignerhandbuch
(ISO 10240:2019)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2019-12-12.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2020 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 10240:2020 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 10240:2020) vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla* ve spolupráci s technickou komisí CEN/SS T01 *Stavba lodí a lodní konstrukce*, jejíž sekretariát zajišťuje CCMC.

Této evropské normě je nutno nejpozději do července 2020 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2020.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 10240:2004.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 10240:2019 byl schválen CEN jako EN ISO 10240:2020 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	9
1..... Předmět normy.....	10
2..... Citované dokumenty.....	10
3..... Termíny a definice.....	11
4..... Obecné požadavky.....	11
4.1..... Požadované informace.....	11
4.2..... Forma.....	11
4.3..... Jednotky a definice.....	12
4.4..... Zobrazení.....	12
5..... Obsah příručky uživatele.....	12
5.1..... Obecně.....	12
5.2..... Úvod příručky.....	12
5.3..... Základní informace a údaje o plavidle.....	

.....	12
5.4..... Maximální počet osob.....	15
5.5..... Nosnost.....	15
5.6..... Údaje o motoru.....	15
5.7..... Informace související s rizikem zaplavení a stabilitou.....	15
5.7.1..... Obecně.....	15
5.7.2..... Otvory v trupu.....	15
5.7.3..... Drenážní čerpadla a vylévání.....	15
5.7.4..... Stabilita a plovatelnost.....	16
5.7.5..... Napřímení převráceného plavidla.....	16
5.7.6..... Obytný multitrup náchylný k obrácení (inverzi).....	16
5.7.7..... Uzemnění.....	16
5.8..... Informace související s rizikem požáru nebo výbuchu.....	16
5.8.1..... Obecně.....	16
5.8.2..... Pohonné motory, sestavy generátorů atd.....	16

5.8.3.....	Plynová soustava.....	17
5.8.4.....	Jiné soustavy spalování paliva.....	17
5.8.5.....	Požární prevence a protipožární vybavení.....	17
5.8.6.....	Únikové prostředky při požáru.....	17
5.9.....	Elektrické systémy - Riziko požáru, výbuchu nebo úrazu elektrickým proudem.....	17
5.10.....	Informace pro manipulaci.....	18
5.10.1... 	Motorová plavidla.....	18
5.10.2... 	Startování motoru.....	18
5.10.3... 	Nouzové řízení.....	18
5.11.....	Správné provozování - Další doporučení a informace.....	18
5.11.1... 	Ochrana proti pádu osoby přes palubu a prostředky pro zpětné vstoupení na palubu.....	18
5.11.2... 	Uložení záchranných vorů.....	18
5.11.3... 	Nebezpečí od pohyblivých částí strojního zařízení.....	18
5.11.4... 	Větrání při používání spalovacího zařízení.....	18
5.11.5... 	Zabezpečení volného	

inventáře.....	
.....	18

5.11.6... Ohled na životní prostředí.....	19
5.11.7... Používání kalových nádrží.....	19
5.11.8... Kotvení, uvazování a vlečení.....	19
5.11.9... Přeprava na přívěsu.....	19
5.12..... Ráhna a lanová plachetnice.....	19
6..... Další informace.....	19
Příloha A (informativní) Obecný úvod k příručce uživatele.....	20
Příloha B (informativní) Seznam mezinárodních norem, podle nichž musí být informace a bezpečnostní štítky uvedeny v příručce uživatele.....	21
Bibliografie	22

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který je vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT) viz následující URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla*.

Toto třetí vydání zrušuje a nahrazuje druhé vydání (ISO 10240:2004), které bylo technicky revidováno. Zahrnuje rovněž změnu ISO 10240:2004/Amd 1:2015.

Hlavní změny v porovnání s předchozím vydáním jsou tyto:

- Úvod byl vynechán;
- Předmět normy byl přeformulován;
- Citované dokumenty byly aktualizovány;
- dřívější definice 3.1 (stupně nebezpečí a bezpečnostní štítky) byla přeformulována v 5.2;
- článek 4.2 byl změněn, aby zohledňoval příspěvky dané směrnicí 2013/53/EU o rekreačních plavidlech;
- článek 5.1 byl změněn tak, aby odrážel širší rozsah základních požadavků směrnice o rekreačních plavidlech 2013/53/EU;
- článek 5.2 byl změněn tak, aby zahrnoval stupně nebezpečí a odpovídal příloze A;
- konstrukční kategorie plavidel byly aktualizovány;

- maximální zatížení uváděné na štítku plavidla bylo objasněno v 5.3;
- byly přidány odkazy na servis a údržbu;
- byl přidán odkaz na normu stability nafukovacích plavidel;
- článek 5.7.5 byl jazykově upraven;
- do článku 5.7.7 byla přidána informace týkající se uzemnění;
- do článku 5.8.2 byla přidána jazyková úprava týkající se větrání;
- do článku 5.9 byla přidána citace na ISO 16315:2016;
- do článku 5.10 byly přidány citace na ISO 11592-1:2016 a ISO 11592-2:2019;
- do článku 5.12 byly přidány informace o stěžních a lanové plachetnic;
- příloha A byla jazykově upravena;
- citace v příloze B byly aktualizovány.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje požadavky a informace pro zahrnutí do příručky uživatele malých plavidel, aby vlastník/
provozovatel mohl plavidlo bezpečně používat.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.